

**MUSIQUE** Le festival météo démarre

## À la campagne, d'abord...

Le festival météo occupe le mois d'août, se baladant tout autour de Mulhouse, proposant 9 concerts, tous gratuits (sauf celui de Wattwiller).

« **AU GRÉ DES PARTENARIATS**, nous voguons ainsi de villages en communes pour y rencontrer le public avec une musique qui tente de sortir des poncifs de l'animation estivale en proposant, aux oreilles curieuses, une ouverture sur des mondes sonores moins fréquentés ».

Voilà le credo défendu par Fabien Simon, directeur du festival météo, tout comme l'ont fait avant lui Adrien Chiquet et Paul Kanitzer. Et comme l'affirmera sans doute aussi Mathias Schoenal qui prend désormais les rênes du festival.

### Les dates du festival

Ainsi, météo est en campagne :

■ Samedi 4 août 2018 à la fondation Schneider de Wattwiller : Marc Namblard Espace d'immersion sonore de 14 h à 18 h et conférence à 17 h - (accessible pour le

prix d'une entrée à la Fondation : Tarif normal : 5 €, tarif réduit : 3 €, gratuit pour les moins de 12 ans)

■ Mercredi 8 août 2018 à Neuenburg am Rhein, Rathausplatz, à 19 h 30 : Lalala Napoli

■ Vendredi 10 août 2018 à Lutterbach, Parc de la Brasserie à partir de 20 h et samedi 11 août à Bantzenheim, place de l'Église à 20 h 30 : The blue Heaven Stompers

■ Dimanche 12 août 2018 à l'abbatiale d'Ottmarsheim, abbatale à 18 h : François Castiello solo

■ Mardi 14 août 2018 à Pfastatt, cour des écoles (entrée par la rue Haefely) à 20 h Wax and Boogie rhythm combo

■ Jeudi 16 août 2018 à Hombourg, parc du Château à 20 h : Kathy Faller

■ Vendredi 17 août 2018 à Sierentz, école Pablo Picasso à 20 h 30 et au moulin de Hundsbach samedi 18 août à 20 h 30 : Le chinois trio ■

► Tous les détails sur [www.festival-meteo.fr](http://www.festival-meteo.fr)



L'abbaye d'Ottmarsheim accueillera le festival météo dimanche 12 août. PHOTO DINA, CATHY KOHLER



L'association Ciné'Ott tient le stand café, boissons rafraîchissantes et petite restauration. Elle propose également des confiseries et autres sucreries et donne un air champêtre à ce rendez-vous. Photo L'Alsace



Sauter, grimper, courir, le tout en hauteur, un des challenges proposés aux plus grands. Photo L'Alsace



Une multitude de jeux sont à la disposition du public. On peut alterner parcours du type accrobranches, jeux de société, d'eau ou d'adresse et aussi chaises longues. Photo L'Alsace

## OTTMARSHEIM

# S'aérer au kid's parc

Structures acrobatiques, grands jeux, parcours d'adresse ont pris place dans le parc de l'abbatiale. Parasols, chapiteaux et jets d'eau aussi, canicule oblige.

« Au cœur de l'été, nous tenions à proposer une animation essentiellement destinée à ceux qui ne partent pas en vacances », explique Francine Chretien, conseillère municipale déléguée à l'éducation, enfance et jeunesse à Ottmarsheim. Dès l'ouverture du kid's parc à côté de l'abbatiale, sa première préoccupation a été de veiller à ce que les tout-petits puissent jouer à l'ombre. Des chapiteaux ont été mis en place à la fois pour abriter des jeux mais aussi permettre aux familles de s'attabler. L'élue a aussi mobilisé du personnel communal pour installer un jet d'eau bienvenu. Et c'est parti. Ils ont été nombreux le jour de démarrage de ce kid's parc. On y croissait des habitants d'Ottmarsheim mais aussi un public venu découvrir cette animation. « Nous sommes installés à Mulhouse depuis peu. Nous avons vu l'an-

nonce dans le journal, c'est notre première sortie dans ce secteur », explique la maman de Valérian, 3 ans et demi. Elle se dit ravie par cette initiative. « Il y a de quoi passer une belle matinée. L'après-midi, ce sera sieste pour tout le monde. Mais on a prévu de revenir car nous ne connaissions pas cette abbatiale. » Évelyne, quant à elle, pense revenir tous les jours. Elle habite le village et accompagne ses petits-enfants. « Ils m'ont déjà prévenue, le matin, c'est sûr, puis l'après-midi piscine. La nuit, c'est certain, ils vont bien dormir », précise-t-elle amusée. On retrouve dans ce kid's parc, une structure reproduisant des éléments des accrobranches. « Nous avons deux parcours. Les 3-7 ans évoluent avec, obligatoirement, la présence d'un parent. Les 8-12 ans partent seuls. Tous sont attachés. Pas de danger », note



Des jeux qui testent la coordination au sein de la famille. Photos L'Alsace/B.S.

Éloi, l'animateur. « Nous gérons aussi les flux. S'il n'y a pas beaucoup de monde, on peut rester aussi longtemps que l'on veut », ajoute Juliette, sa collègue. « Et c'est gratuit », soulignent-ils. Des grands jeux prêtés par les bibliothèques de Hombourg et de Wittenheim sont mis à disposition des petits et grands. Le conseil municipal des enfants d'Ottmarsheim a également pris part à ce rendez-vous. Pour l'occasion, ils ont mis en place un chamboule-tout, des parcours et autres amusements.

Bernard STICH

Y ALLER Parc de l'abbatiale d'Ottmarsheim jusqu'au dimanche 5 août, de 14 h à 18 h (de 10 h à 18 h, dimanche). Accès libre. Boissons et petite restauration par l'association Ciné'Ott.

## En bref

### BALDERSHEIM

L'agence postale de Baldersheim sera fermée du jeudi 2 août au vendredi 3 août inclus. Les lettres recommandées et les paquets seront à chercher pendant les heures d'ouverture du secrétariat de la mairie de Baldersheim, soit du lundi au vendredi de 10 h à 12 h et de 16 h à 18 h et le mardi jusqu'à 19 h.

### BANTZENHEIM

Un concert gratuit sera donné par The Blue Heaven Stompers, dans le cadre du festival Météo, le 11 août à 20 h 30, place de l'Église à Bantzenheim. Buvette, crêpes. Menu à 10 €. Nashy'ill Country à partir de 18 h 30.

### BOLLWILLER

Dans le cadre de la concertation sur la transformation du POS en plan local d'urbanisme (PLU), une réunion publique se tiendra jeudi 30 août à 19 h, à la MJC de Bollwiller. Au cours de cette réunion de concertation sera présenté le projet de zonage, le règlement et les différentes orientations d'aménagement de programmation (OAP).

## CHALAMPÉ

# Participation record pour la pétanque

Une journée de découverte de la pétanque s'est déroulée le dimanche 22 juillet sur le boudrome du Rhodia-Club de Chalampé. Cette journée, à l'initiative du Rhodia Pétanque club, était réservée aux habitants et aux associations mais aussi aux entreprises de six villages du Rhin Sud. Les villages concernés étaient Ottmarsheim, Bantzenheim, Chalampé, Niffer, Petit-Landau et Hombourg.

Cette manifestation a connu une participation record puisqu'ils étaient plus de 100 à venir titiller le cochonnet en doublettes, avec la participation de plusieurs footballeurs du FC Bantzenheim et des footballeurs d'Ottmarsheim, des habitants de Chalampé et autres



Les participants à la journée découverte organisée par le Rhodia Pétanque club. Photo L'Alsace/Richard Rummelhard

associations sportives et culturelles, des représentants de l'entreprise Butachimie et Solvay. Cette bel-

le journée de détente entre boulistes a été parfaitement organisée par l'équipe de bénévoles du

président Michel Rabellino. Le classement. 1. Baudoin Lhernaud, Claude Huard. 2. Babette

Alonso, Max Chamand. 3. Margot Schneider, Jonathan De Freitas. 4. Aldo Grappelli, Cludio Zussini.

ÉTÉ 2018

TRANSFORMATION CHEZ SUNSHINE TRAVEL À NEUENBURG

## Rénovation de fond en comble!

L'agence « alltours Reisecenter Sunshine Travel » de Neuenburg a fait peau neuve

Neuenburg. C'est en 2007, au 11 de la rue Bahnhofstraße à Neuenburg am Rhein, que Daniel Czekalla a ouvert l'agence « alltours Reisecenter Sunshine Travel ». Daniel Czekalla est un agent de voyage diplômé et spécialiste dans ce domaine depuis 23 ans, et son agence jouit d'une grande popularité auprès des amateurs de voyages.

Ceux-ci viennent non seulement de la région (Markgräflerland), mais aussi des pays voisins que sont la Suisse et la France. Les clients apprécient les conseils très amicaux des 16 collaborateurs qui complètent l'agence, tous compétents et professionnels. A cette équipe s'ajoutent trois apprentis dont l'objectif principal est de se concentrer sur les

différents souhaits et les intérêts des clients afin de rendre leurs séjours ou leurs vacances aussi agréables que possible.

Après onze ans, le propriétaire Daniel Czekalla a décidé qu'il était temps de rénover les bureaux, notamment avec du nouveau mobilier, un nouveau revêtement de sol et de nouvelles couleurs. Mais cela n'était encore pas assez, il a également investi dans un équipement informatique dernier cri. Les bureaux du rez-de-chaussée de l'agence ainsi que le 1<sup>er</sup> étage comptent désormais chacun trois points conseils.

Le programme de l'agence « alltours Reisecenter Sunshine Travel » n'offre pas seulement des forfaits

de voyages classiques, mais aussi des modules à combiner selon les souhaits des clients, allant du « vol simple » à des circuits touristiques complets en passant par des voyages en groupe ou d'étude, personnalisés, et concoctés spécialement pour vous avec passion et engagement.



# Costa Rica

Voyage en petits groupes pour le

à partir de  
**3538 €**  
par pers.  
en chambre  
double

Du 3/11 au 18/11/2018

Vol de/vers Bâle avec la Lufthansa

Accompagnateurs : collaborateurs de la société Sunshine Travel GmbH

Plus d'info sur notre site internet ou à notre agence

**alltours Reisecenter**  
www.sunshinetravel.de

Bahnhofstrasse 11 • D-79395 Neuenburg  
Tel. 0049 (0) 76 31/938 32 69  
E-mail: info@sunshinetravel.de

Horaires : Lun-Ven : 9 h - 13 h & 14 h 30 - 18 h 30 - Sam : 9 h - 13 h

## ANIMATION

# Bon vent au 15<sup>e</sup> Tour Alsace

La première étape du Tour Alsace a eu lieu hier à Sausheim avec, en préambule, les habituelles animations et le tour des habitants sur le parcours des concurrents.

Mattéo est prêt à partir. Avec sa sœur, Emma, il va participer pour la première fois à l'animation « Tout Sausheim à vélo » qui marque le début du Tour Alsace. « Ils ont 7 ans », précise la maman. « Ils ont déjà vu le début des épreuves en spectateur mais n'avaient pas encore fait le tour à vélo. » C'est leur grand-père qui les accompagne pour cette première. Comme eux, plusieurs dizaines d'habitants de Sausheim ou des communes voisines ont défié la chaleur et les rafales de vent pour prendre part à la fête.

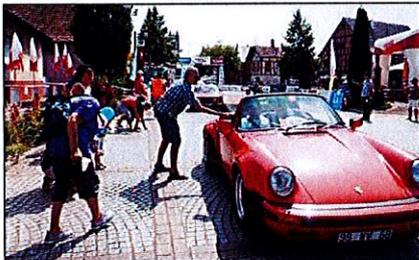
## Public moins nombreux

Mais il est vrai que pendant le passage de la caravane de ce Tour de France local, le public



Avant les concurrents, le public a pu faire un tour du parcours en mode « balade ».

Photos L'Alsace/I.L.



La caravane était composée de quelques belles voitures.

Photo L'Alsace

était moins nombreux qu'à l'accoutumée pour attraper les stylos, bonbons, bretzels autres babioles publicitaires. Les coureurs devaient, quant à eux, prendre le départ en fin d'après-midi pour une épreuve contre la montre.

Aujourd'hui, les quelque 250 cyclistes partiront vers Sélestat. Ils feront ensuite un détour en Franche-Comté avec une étape entre Vesoul et la Planchette des Belles Filles, poursuivront par une boucle de Ribeauvillé au lac Blanc et termineront dans le Sundgau en partant de Rie-

disheim et en terminant à Darnemarie. Pour que cette course, qui fête cette année sa 15<sup>e</sup> édition, soit une réussite, l'organisation fait appel à de nombreux bénévoles. Hier, ils étaient à pied d'œuvre à chaque carrefour pour assurer la sécurité des participants.

Isabelle LAINÉ

**SE RENSEIGNER** Pour trouver toutes les informations sur le Tour Alsace : [www.touralsace.fr](http://www.touralsace.fr). Voir également les photos des animations sur le diaporama présenté sur notre site [alsace.fr](http://alsace.fr)

## JUSTICE

## « Si vous continuez, vous finirez en prison »

Longue robe rouge, ravissante petite frimousse : cette jeune femme, âgée de 23 ans, détonnait parmi les prévenus de la comparution immédiate, hier, au tribunal correctionnel de Mulhouse. D'ailleurs, ce n'est pas au bras d'une escorte de la maison d'arrêt qu'elle est arrivée à la barre, puisqu'elle était assise au fond de la salle avec un ami, dans l'attente d'être jugée. Lundi, en fin de journée après avoir été déferée devant le parquet, elle avait été placée sous contrôle judiciaire par un juge des libertés et de la détention qui l'avait entendue. Il lui était reproché d'avoir conduit, le 21 juillet, sans permis et sous l'emprise de stupéfiants sur l'A35 dans le sens Bâle-Mulhouse.

Ce jour-là, une patrouille banalisée de gendarmerie flashé une voiture. Quelques kilomètres plus loin, une autre patrouille intercepte le véhicule, mais le conducteur a changé : c'est le passager qui a pris la place de la conductrice. Les gendarmes, avisés par leurs collègues, font remarquer qu'ils ont tout vu. La jeune femme reconnaît les faits,

en expliquant qu'elle n'avait pas du tout vu qu'elle avait été flashée et qu'elle avait juste pris le volant quelques minutes car son ami avait mal au ventre. Des analyses, faites le jour même, révèlent qu'elle conduisait sous l'emprise de cannabis.

« J'avais fumé un joint la veille au soir, explique, avec une petite voix, la jeune femme. Je sais, je n'aurais pas dû prendre le volant car je n'ai pas le permis. D'ailleurs, en roulant, je me suis dit que je faisais une bêtise. C'est pour cela que j'ai très vite arrêté de conduire. »

« Vous donnez des explications simples et franches, constate le président Stéphane Galland. Mais vous ne semblez pas comprendre les risques que vous prenez : si vous continuez, vous finirez en prison... » « J'ai pris conscience de cela, répond la prévenue. Ce qui vient de m'arriver est un mal pour un bien. » Elle a finalement écoupé de quatre mois de prison avec un sursis et une mise à l'épreuve de deux ans avec l'obligation de se soigner et surtout de passer rapidement son permis.

Grégory LOBJOIE

## Dites-le

### Piscine d'Ottmarsheim : les précisions de M2A

Dans un « Dites-le » du jeudi 26 juillet, un habitant de l'ex-communauté de communes Porte de France-Rhin-Sud critiquait la gestion d'Aquarhin à Ottmarsheim par M2A. La communauté des communes de Mulhouse agglomération souhaite réagir à ce courrier :

« La durée de validité des cartes d'entrée : elle est précisée dans la délibération tarifaire de M2A et est appliquée à l'ensemble des établissements de l'agglomération. En 2017, nous avons encore conservé cette souplesse de prolongation pour Aquarhin. Lors de l'achat, l'agent de caisse en informe le client. Durant plus d'un an et demi, les clients ont pu bénéficier de cette souplesse qui n'est plus possible aujourd'hui afin d'harmoniser le fonctionnement de nos piscines.

L'augmentation du prix d'entrée : en 2017, M2A n'a pas modifié le tarif d'entrée pour Aquarhin. Il a été maintenu à 4,50 €. En 2018, le tarif de l'entrée piscine n'a été augmenté pour aucune piscine de l'agglomération.

Le maintien de la gratuité de la prestation sauna/hammam : les gestionnaires et élus de l'ex-communauté de communes Porte de France Rhin Sud (CCFRS) nous ont indiqué qu'à l'ouverture d'Aquarhin, en septembre 2014, cette prestation a été intégrée dans le prix d'entrée à titre promotionnel et provisoire. Disposition qui a finalement été maintenue. Dans un souci d'équité avec l'ensemble des établissements aquatiques de la

communauté d'agglomération, cette spécificité ne peut perdurer. En effet, cette prestation est payante dans les équipements de M2A qui bénéficient de ce type d'installation. Malgré tout, nous avons conservé cette prestation incluse dans le prix d'entrée pendant toute l'année 2017 à Aquarhin (NDLR : mais plus en 2018).

La suppression d'un maître-nageur : lors de la fusion en 2017, la régularisation du décompte des heures à effectuer par les personnels d'Aquarhin a permis de dégager un volume horaire justifiant la réaffectation d'un maître-nageur et d'un agent d'entretien d'Aquarhin sur d'autres équipements ou des remplacements de postes étaient à effectuer ; cela bien entendu dans un objectif de mutualisation et d'optimisation de nos moyens et dans le respect de la réglementation.

La suppression des agents de fréquentation et les comportements des usagers sur l'ensemble des équipements aquatiques de M2A font l'objet d'études et d'ajustements réguliers. Ils nous permettent d'établir les besoins et les dispositifs à mettre en place dans chaque établissement. Il s'avère que la clientèle d'Aquarhin, en grande majorité familiale, n'impose pas de manière objective la présence d'agent de sécurité.

La baisse de la température de l'eau : pour Aquarhin, depuis 2017, la température a été maintenue à l'identique : 28,5° pour le bassin sportif et 29,5° pour le bassin ludique. »

## CITÉ DU TRAIN

## Les passages sont à niveau

La Cité du train de Mulhouse s'est dotée de passages à niveau manuels pour montrer que ces installations font partie, aussi, du patrimoine ferroviaire.

En 2018, suite de la rénovation en 2017 de la ligne d'Haguenuau à Niederbronn-les-Bains, SNCF Réseau a décidé de sauvegarder trois passages à niveau pour les présenter à la Cité du train de Mulhouse. Le PN (passage à niveau) 8 de Schweighouse-sur-Moder, et les PN 41 et 42 de Reichshoffen ont été livrés à Mulhouse où ils ont été remontés dans l'espace extérieur du Panorama ferroviaire. Leur remise en état de fonctionnement a coûté 60 000 € (essentiellement des travaux de terrassement) et a été en partie assurée par l'équipe des 40 bénévoles du musée, invitée à l'inauguration de ces nouvelles installations. « Le passage à niveau, c'est un élément très technique, beaucoup plus qu'il n'y paraît. Il en existe encore 15 000 en France même si c'est un outil qui disparaît petit à petit. Mais c'est sympathique et patrimonial », souligne Philippe Mirville, président de Cité du train. Et le président d'expliquer que du côté de Bourg-en-Bresse, par exemple, il existe un passage à niveau manié manuellement par une dame... sur une ligne où circulent des TGV ! L'inauguration, mardi soir, des trois passages à niveau de la Cité du train s'est déroulée en présence de Catherine Dhallenne, conseillère communautaire de Wiltelsheim, en charge des musées de Mulhouse Alsace agglomération, et qui remplace Bernadette Groff.



Trois passages à niveau fonctionnent à la Cité du train.

Photos L'Alsace/Hervé Kielwasser

tront de sécuriser les voies ferrées du musée lors de déplacements de matériels ferroviaires

et seront manœuvrés par des bénévoles, qui feront office de garde-barrière selon le program-

me journalier des animations qui sont proposées aux visiteurs du musée, lors de la saison estivale.

### Le musée s'anime

Avec la conduite du petit train de Sambaldrur-sur-Mou, les baptêmes du rail en draine... les bénévoles sont de plus en plus actifs à la Cité du train et le musée s'anime chaque année un peu plus - n'oublions pas les visites théâtralisées - pour le plus grand plaisir des visiteurs.

Laurent GENTILHOMME

**Y ALLER** Cité du train, 2 rue Alfred-de-Glehn à Mulhouse. Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h. Plus



La nouvelle élue en charge des musées, Catherine Dhallenne, à découvrir la Cité du train et le patrimoine ferroviaire.

## En bref

**ADMINISTRATION** Les archives de Mulhouse, situées 80 rue du Manège seront fermées au public du 6 au 17 août. L'accueil est maintenu pour les généalogistes professionnels et les chercheurs venant de loin. Les archives sont ouvertes du lundi au vendredi, de 14 h à 17 h, le mardi, de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 17 h.

**KERMESSE** L'association Les 2 roues de l'espoir organisera ce week-end un nouvel événement en faveur des enfants du foyer Saint-Jean de Mulhouse. Le dimanche 5 août, de 10 h à 12 h, l'association

sidée par Franck Stampfler, proposera une kermesse pleine de surprises au foyer Saint-Jean (28 rue de Ruelshheim à Mulhouse). Au programme : des jeux pour les enfants et des animations pour adultes, lâcher de ballons, show mécanique, concours de la plus belle moto... De nombreux lots seront à gagner et le premier prix sera un saut en parachute. Buvette et restauration sur place.

Entrée : 2 € pour toutes les personnes âgées de plus de 13 ans. Les bénévoles récoltés permettront aux enfants du foyer Saint-

## La nuit des étoiles filantes au parc du Petit Prince

Les passionnés d'astronomie ont rendez-vous samedi 11 août au parc du Petit Prince, à Ungersheim, pour la nuit des étoiles filantes. Plusieurs animations attendent les visiteurs dès la tombée de la nuit. Ils pourront ainsi participer à des séances d'observation du ciel grâce à des télescopes d'astronomes et, qui sait, apercevoir des étoiles filantes. Plus tard, ils pourront aussi prendre place dans un ballon pour un vol de nuit, assister à une conférence observation du ciel et prendre part au grand show qu'il y a des étoiles au grand cinéma.



Photo L'Alsace/C. Zimmermann

**Y ALLER** De 16 h à minuit au parc du Petit Prince à Ungersheim. Tarif unique : 13 € (gratuit pour les entrées du jour à condition de ne pas sortir du parc, pass saison 2018 et enfant de moins d'un mètre). Le parc est ouvert dès 10 h le matin.

## Féeries nocturnes au jardin

Les soirées Féerie nocturne au jardin du Parc de Wesseling se déroulent jusqu'au 19 août, du jeudi au dimanche, et offrent un moment d'exception sur le thème du Japon. Lorsque la nuit tombe, la magie opère, petits et grands succombent à la féerie d'un monde différent. L'occasion de découvrir les jardins de nuit, de rencontrer des personnages mystérieux, de suivre des balades contées, d'assister à un concert en plein air ou de se lancer dans un grand jeu.

**Y ALLER** Du jeudi au dimanche, ouverture des portes à 19 h au Parc de Wesseling. Tarifs féerie nocturne (à partir de 18 h) : adulte 9,50 €, enfant 6-18 ans et étudiant 5 €, enfant de 6 ans gratuit.



Un torii arrondi à l'entrée du jardin du monde flottant.

Photo L'Alsace/Vincent Voegtlin

### FESTIVAL

## Météo bat la campagne

Se baladant autour de Mulhouse, le festival Météo campagne propose cette semaine quatre concerts d'une musique qui tente de sortir des poncifs de l'animation estivale en proposant, aux oreilles curieuses, une ouverture sur des mondes sonores moins fréquentés.

**Mercredi 8 août** à Neuenburg am Rhein, Rathausplatz, à 19 h 30 : Lala-là Napoli. **Vendredi 10 août** à Lutterbach, parc de la Brasserie, à partir de 20 h et **samedi 11 août** à Bantzenheim, place de l'Église, à 20 h 30 : The blue Heaven Stompers. **Dimanche 12 août** à l'abbatiale d'Ottmarsheim, à 18 h : François Castiello solo.

**SURFER** Tous les détails sur [www.festival-meteo.fr](http://www.festival-meteo.fr)



Le festival Météo campagne fait rimer musique avec convivialité, rencontre et ruralité.

Archives L'Alsace/Darek Szustzer

### FOIRE KERMESE

## Une sortie familiale



Ambiance assurée à la foire kermesse de Mulhouse.

Photo L'Alsace/Vincent Voegtlin

La foire-kermesse de Mulhouse est installée sur le parking du Parc-Expo. On y trouve pas loin de 200 forains qui proposent des manèges pour toute la famille jusqu'au 15 août. Les nouveautés cette année : la grande roue SkyView qui permet d'admirer la vue à 50 mètres de haut ; le Magic, une attraction à faire en famille qui ne cessera de tourner dans tous les sens et à l'entrée, une grande tour tournante qui s'élève à 130 mètres de haut sur des sièges tournants eux aussi. Les plus petits ne sont pas en reste, entre carrousels, autos tamponneuses, manèges sur l'eau... Sans oublier glaces, beignets et autres friandises.

**Y ALLER** Foire-kermesse au Parc-Expo, rue Lefebvre à Mulhouse. Ouverture des manèges pour enfants dès 14 h et des manèges à sensations à 18 h. Entrée libre, attractions payantes.

### SE RAFRAÎCHIR

## Les piscines extérieures



Le plan d'eau de Reiningue est gratuit et surveillé.

Photo L'Alsace/Béatrice Del Totto

Les bassins extérieurs des piscines de Mulhouse Alsace agglomération (M2A) sont ouverts au public. Le stade nautique, à Mulhouse, est accessible de 10 h à 20 h ; le centre nautique Aquarhin, à Ottmarsheim, est ouvert de 11 h à 19 h ; la piscine de Bourtzwiller de 12 h à

19 h ; le centre nautique Ile-Napoléon à Habsheim de 10 h à 19 h et le plan d'eau de Reiningue de 13 h à 18 h (le seul endroit où la baignade est gratuite et surveillée).

**SURFER** Sur [www.mulhouse-alsace.fr](http://www.mulhouse-alsace.fr)

Que faire cette semaine?

### Patrimoine



## Visite théâtralisée à Ottmarsheim

« Voyage en l'an Mil avec le comte ou la comtesse d'Altenbourg » est une visite théâtralisée de l'abbatiale romane d'Ottmarsheim. Construite entre 1030 et 1040 par Rodolphe d'Altenbourg, membre fondateur de la dynastie des Habsbourg, l'abbatiale est un monument unique en France. Dimanche 12 août, rendez-vous au point d'information en face de l'abbatiale d'Ottmarsheim à partir de 14 h. Tarif : 5 €, gratuit pour les habitants de la commune et les enfants de moins de 12 ans.

## Visites surprises au musée Électropolis à Mulhouse

Cet été, le musée Électropolis propose des visites guidées originales, spécialement conçues pour les familles. En semaine, un nouveau thème est tiré au sort chaque jour. La durée de la visite est d'environ 45 minutes et il n'est pas utile de réserver. Ces visites guidées sont comprises dans le tarif d'entrée. Cette nouvelle formule est proposée du jusqu'au 10 août,



Photo L'Alsace/Emmanuel Delahaye

du mardi au vendredi à 15 h.

**Y ALLER** Musée Électropolis, 55, rue du Pâturage à Mulhouse. Ouvert en août de 10 h à 18 h, du mardi au dimanche inclus. Tarifs : 8 €, 20 € famille, 4 € pour les étudiants/scolaires et les jeunes (- de 18 ans) et gratuit pour les enfants (- de 6 ans). Tél. 03.89.32.48.50. [www.edf.fr/electropolis](http://www.edf.fr/electropolis)

SOCIÉTÉ

# Relais d'intégration pour 17 Syriens

Venues de Syrie en passant par la Turquie ou le Liban, trois familles sont accueillies depuis peu au relais Aléos d'Ottmarsheim. Avec l'aide de l'association France Horizon, tous vont pouvoir tenter de construire une nouvelle vie dans de bonnes conditions.

Il y a deux ans, au moment du démantèlement de la « jungle de Calais », le foyer Aléos d'Ottmarsheim avait déjà accueilli dix migrants originaires de divers pays. Dix autres étaient arrivés depuis Paris un peu plus tard. « Il s'agissait de jeunes hommes qui sont maintenant à Mulhouse, indique Loïc Richard, directeur d'Aléos. Pour eux, Ottmarsheim n'était pas l'idéal. Une ville plus animée répond mieux à ce que peuvent chercher des personnes de leur âge. »

## Organisation dans l'urgence

Quand l'association France Horizon a demandé, il y a quelques temps, si des familles syriennes pouvaient être accueillies au même endroit, le maire de la commune, Marc Munck, et les représentants d'Aléos, ont été beaucoup plus enthousiastes. « Nous avons dû nous organiser un peu dans l'urgence pour aménager les chambres pour les trois familles qui regroupent un total de 17 personnes, poursuit Loïc Richard. Mais les enfants sont vraiment un vecteur d'intégration. » Et c'est aussi pour leurs enfants que les Syriens ont saisi l'occasion qui leur était donnée de venir en France dans le cadre de ce dispositif.



Trois familles syriennes sont accueillies au foyer Aléos d'Ottmarsheim depuis peu. Après les détails administratifs et le suivi médical, leur priorité sera l'apprentissage du français.

Photo L'Alsace/Isabelle Lainé

Brahim Brahim est ainsi venu d'Alep en passant par la Turquie avec son père, sa femme et ses huit enfants âgés de 2 à 14 ans. « Mon père a été blessé pendant la guerre et c'est pour ça que nous avons pu bénéficier du programme de demande d'asile. Quand on nous a proposé de venir en France, on a accepté

tout de suite. C'était urgent d'avoir une aide médicale. Mais mon autre priorité, c'est la scolarisation de mes enfants. Ensuite, j'apprendrai le français et je chercherai du travail. » Abdeljabar Hassan est quant à lui venu avec sa femme et ses deux filles âgées de 19 et 14 ans. « Nous avons aussi trois garçons

qui étaient dans l'armée syrienne. Quand la guerre a éclaté, ils sont partis en Allemagne. Nous avons subi des pressions pour les faire revenir. C'est pour cette raison que nous avons préféré partir. » Eux aussi sont d'abord passés par la Turquie avant d'arriver en France. Et ce sont aussi des problèmes de santé qui les

ont poussés à venir en Europe.

**« Ils sont extrêmement volontaires pour s'intégrer »**

Diana Al Awad, âgée de 21 ans, s'était réfugiée au Liban avec le reste de sa famille ; notamment

sa sœur de 37 ans, blessée pendant la guerre. « Elle ne pouvait pas être traitée correctement là-bas. C'était trop cher et il n'y avait pas les soins nécessaires. Je suis venue en France avec elle en laissant ma mère, mes deux autres sœurs et mon frère. » Pour elle, la priorité sera de poursuivre ses études. « Je m'intéresse à l'architecture, au design et j'aime le dessin. » Pour tous, la première étape est d'abord la régularisation de leur statut de réfugié. « Nous avons aussi mis en place un suivi médical, explique Loïc Richard. Dans une deuxième phase, nous allons mettre en place l'apprentissage du français qui est une base obligatoire pour envisager un emploi et la scolarisation des enfants. Les personnes qui viennent d'arriver n'ont pas échoué là par défaut. Ils sont extrêmement volontaires pour s'intégrer. »

Après cette première expérience, d'autres familles devraient être accueillies par Aléos, toujours en collaboration avec France Horizon. « Dès que des lieux seront vacants. »

« Nous avons déjà accueilli 700 Syriens en Alsace », précise Thomas Zimmermann, directeur de l'association. Pour chacun d'eux, le but étant bien sûr de commencer une vie normale dans un logement autonome.

Isabelle LAINÉ

FESTIVAL

# Météo bat la campagne

Se baladant autour de Mulhouse, le festival Météo campagne propose cette semaine quatre concerts d'une musique qui tente de sortir des poncifs de l'animation estivale en proposant, aux oreilles curieuses, une ouverture sur des mondes sonores moins fréquentés.

**Mercredi 8 août** à Neuenburg am Rhein, Rathausplatz, à 19 h 30 : Lala-la Napoli. **Vendredi 10 août** à Lutterbach, parc de la Brasserie, à partir de 20 h et **samedi 11 août** à Bantzenheim, place de l'Église, à 20 h 30 : The blue Heaven Stompers. **Dimanche 12 août** à l'abbatiale d'Ottmarsheim, à 18 h : François Castiello solo.

**SURFER** Tous les détails sur [www.festival-meteo.fr](http://www.festival-meteo.fr)



Le festival Météo campagne fait rimer musique avec convivialité, rencontre et ruralité.

Archives L'Alsace/Darek Szuster

## FESTIVAL

# Météo démarre à la campagne

## Se baladant autour de Mulhouse, le festival Météo propose neuf concerts.

« Au gré des partenariats, nous vo-  
guons ainsi de village en commune  
pour y rencontrer le public avec une  
musique qui tente de sortir des poncifs  
de l'animation estivale en proposant,  
aux oreilles curieuses, une ouverture  
sur des mondes sonores moins fré-  
quentés. » Voilà le credo défendu par  
Fabien Simon, directeur du festival  
Météo, tout comme l'ont fait avant lui  
Adrien Chiquet et Paul Kanitzer. Et  
comme l'affirmera sans doute aussi  
Mathias Schoenal qui prend désor-  
mais les rênes du festival.

### Les dates du festival

Ainsi, Météo est en campagne :

■ Samedi 4 août à la Fondation Schnei-  
der de Wattwiller : Marc Namblard, Es-  
pace d'immersion sonore de 14 h à  
18 h et conférence à 17 h (accessible  
pour le prix d'une entrée à la Fonda-  
tion : tarif normal : 5 €, réduit : 3 €,

gratuit pour les moins de 12 ans).

■ Mercredi 8 août à Neuenburg am  
Rhein, Rathausplatz, à 19 h 30 : Lalala  
Napoli.

■ Vendredi 10 août à Lutterbach, parc  
de la Brasserie, à partir de 20 h et sa-  
medi 11 août à Bantzenheim, place de  
l'Église, à 20 h 30 : The blue Heaven  
Stompers.

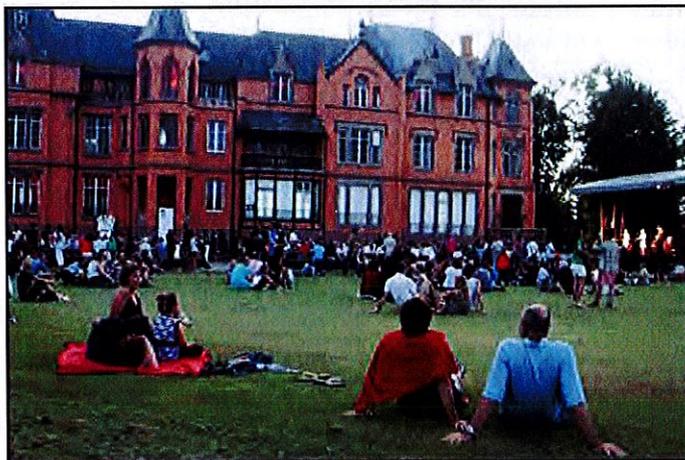
■ Dimanche 12 août à l'abbatiale  
d'Ottmarsheim, à 18 h : François Cas-  
tiello solo.

■ Mardi 14 août à Pfastatt, cour des  
écoles (entrée rue Haeffely) à 20 h :  
Wax and Boogie (rhythm combo).

■ Jeudi 16 août à Hombourg, parc du  
château, à 20 h : Kathy Faller.

■ Vendredi 17 août à Sierentz, école  
Pablo-Picasso, à 20 h 30 et samedi  
18 août au moulin de Hundsbach, à  
20 h 30 : Le Chinois trio.

**SURFER** Tous les détails sur [www.festival-meteo.fr](http://www.festival-meteo.fr)



Le château de Hombourg accueillera une nouvelle fois Kathy Faller, le jeudi 16 août.

Archives L'Alsace/Darek Szuster





► CINÉMAS ◀

**MULHOUSE**

► **Kinepolis Mulhouse**

175 avenue Robert Schuman  
► American Nightmare 4 : Les Origines (Int. -12 ans) di., lu. : 20h30, 22h45; ma. : 22h45

► Ant-Man et la Guêpe di., lu. : 13h50, 19h40, 22h30; ma. : 13h50, 20h10, 22h30

► Coco - Kolamaavu Kokila (VO) di. : 16h35

► Darkest Minds : Rébellion di. : 11h, 13h40, 15h55, 20h25, 22h30; lu., ma. : 13h40, 15h55, 20h25, 22h30

► Destination Pékin ! di. : 10h30, 13h40, 15h45; lu., ma. : 13h40, 15h45 (3D) di., ma. : 17h50; lu. : 17h40

► Détective Dee : La légende des Rois Célestes (3D) di. : 10h50, 13h40, 19h40, 22h25; lu. : 13h50, 16h40, 22h30; ma. : 13h50, 16h40, 19h30, 22h20

► Equalizer 2 (Int. -12 ans) di. : 11h, 14h, 16h45, 20h, 22h35; lu., ma. : 14h, 16h45, 20h, 22h35

► Fleuve noir di. : 10h45

► Hôtel Transylvanie 3 : Des vacances monstrueuses di. : 10h35, 13h40, 15h50, 18h, 20h15; lu., ma. : 13h40, 15h50, 18h, 20h15

► Jurassic World: Fallen Kingdom di. : 10h50, 16h30; lu. : 16h30; ma. : 16h30, 19h30

► Le Monde est à toi di. : 11h, 13h45, 16h, 18h15, 20h25, 22h35; lu., ma. : 13h45, 16h, 18h15, 20h25, 22h35

► L'Envol de Pléô di. : 10h30

► Les Indestructibles 2 di. : 10h35, 13h50, 16h30, 17h40, 19h30, 22h10; lu. : 13h50, 16h30, 17h50, 19h30, 22h10; ma. : 13h50, 16h30, 17h40, 19h30, 22h10

► L'Espion qui m'a larguée di., lu., ma. : 16h40, 20h, 22h30

► Lukas lu. : 19h45

► Ma Reum di., lu., ma. : 13h40, 15h40

► Mamma Mia! Here We Go Again di., lu., ma. : 14h, 19h40

► Maya l'abeille 2 - Les jeux du miel di. : 10h30

► Mission Impossible - Fallout di. : 10h40, 13h40, 16h40, 19h40, 22h; lu., ma. : 13h40, 16h40, 19h40, 22h (3D) di., lu., ma. : 14h, 17h15, 20h40, 22h10

► Neully sa mère, sa mère di. : 11h, 14h10, 17h, 18h10, 20h, 22h45; lu., ma. : 14h10, 17h, 18h10, 20h, 22h45

► Papillon di. : 10h45, 14h, 16h50, 19h40, 22h15; lu., ma. : 14h, 16h50, 19h40, 22h15

► Skyscraper di., lu., ma. : 22h40

► Le Palace 10, av. de Colmar

► Ant-Man et la Guêpe (VO) di., lu., ma. : 18h40, 21h

► BlackKlansman - J'ai infiltré le Ku Klux Klan (VO) ma. : 20h30

► Capitaine Morten et la reine des araignées di. : 11h15, 13h30, 15h20, 17h; lu., ma. : 13h30, 15h20, 17h

► Hôtel Transylvanie 3 : Des vacances monstrueuses di. : 11h15, 13h45, 15h45, 18h, 20h30; lu. : 13h45, 15h45, 18h, 20h30; ma. : 13h45, 15h45, 18h

► Le Poirier sauvage (VO) di., lu., ma. : 15h15, 19h30

► L'Envol de Pléô di. : 11h15, 13h30; lu., ma. : 13h30

► Les Indestructibles 2 di. : 11h, 13h30, 16h, 18h30, 21h; lu., ma. : 13h30, 16h, 18h30, 21h

► Lotte, du village des inventeurs di. : 11h15

► My Lady di. : 11h15, 13h30; lu., ma. : 13h30 (VO) di., lu., ma. : 15h45, 18h50, 21h

► The Guilty di. : 11h, 13h45; lu., ma. : 13h45 (VO) di., lu., ma. : 17h45, 19h

► Under The Silver Lake (VO) di., lu., ma. : 13h30, 16h10, 18h, 20h40

► Une Famille italienne (VO) di., lu., ma. : 15h30

► Une Pluie sans fin (VO) di., lu., ma. : 20h45

**PISCINES**

Stade nautique: De 10h à 20h  
Piscine de Bourzwiller: De 10h à 19h  
Centre nautique Aquarhin: De 11h à 19h  
Centre nautique Ile-Napoléon:

De 10h à 19h  
Plan d'eau de Reiningue: De 13h à 18h (baignade surveillée)  
Les piscines Pierre-et-Marie-Curie, de l'Illberg, des Jonquilles et d'Ungersheim sont fermées.

**OTTMARSHEIM** Dernier rendez-vous de l'été  
**Visites guidées théâtralisées de l'abbatiale**

Cunégonde d'Altenbourg, fondatrice de l'abbatiale, accueillera ses hôtes **dimanche 19 août** à 14 h 30. C'est la dernière représentation de la saison estivale : à ne pas manquer donc ! Une visite en costume d'époque qui emmène les visiteurs dans les couloirs du temps à la découverte des trésors cachés de l'abbatiale. L'abbatiale d'Ottmarsheim, construite entre 1030 et 1040 par Rodolphe d'Altenbourg, membre fondateur de la dynastie des Habsbourg, est un monument unique en France. De par son plan centré octogonal, elle est la réplique de la chapelle palatine d'Aix-la-Chapelle. Il s'agit du plus ancien édifice en Alsace conservé dans son état originel.



► « Cunégonde d'Altenbourg ».

www.ottmarsheim.fr. Tarif : 5 € par personne. Gratuit pour les habitants d'Ottmarsheim et les enfants de moins de 12 ans. Accueil au point « i » à partir de 14 h.

**SAUSHEIM** Espace Dollfus-et-Noack

**Un salon qui a du chiot**

Jusqu'à ce soir 18 h 30, il est possible de craquer pour un beagle, un golden retriever ou encore un yorkshire terrier. Une trentaine d'éleveurs professionnels proposent à la vente votre futur compagnon à quatre pattes...

Attention au risque de « casser » les envies de certains... un chien n'est pas un achat « coup de cœur », c'est un achat pour la vie ou du moins une grande partie. D'ailleurs sur ce salon, la plupart des éleveurs, avant de vous vanter les qualités de leurs toutsous, vous poseront mille questions. Où vous habitez, si vous êtes en appartement, si vous possédez un jardin, si vous travaillez, s'il y a des enfants. Certains pousseront même l'honnêteté jusqu'à vous refuser une vente. Et oui, acheter un chien doit être mûrement réfléchi. Passé le test, on vous guidera pour trouver le meilleur compagnon possible.

**Un coût journalier**

Comme l'explique Jean-Luc Lannoy un responsable, « les chiens petits et grands ont la faveur du public. Le chihuahua et le staffordshire bull terrier appelé Staffie et le cavalier king Charles arrivent en tête des ventes. Suivant les régions d'autres chiens ont le vent en poupe. En secteur montagnard, c'est le bouvier bernois qui s'impose. Mais lorsque l'on est en ville ce sont plutôt les chiens dits petits qui sont achetés comme le spitz ». Côté budget on part de 400 € à l'achat (1<sup>er</sup> vaccin validé) pour un coton du tular par exemple jusqu'à 3 000 € pour un bouledogue français. Pour ce qui est du coût journalier comptez 0,73 € pour les petits chiens (de 4 à 13 kg), 1,01 € pour un moyen (de 8 à 20 kg), 1,58 € pour un grand (25 à 43 kg) et 2,45 € pour un géant type Bouvier (40 à 45 kilos).



Le Jack Russel a toujours la cote mais attention il n'aime pas la solitude. PHOTOS DNA - ALAIN CHEVAL



450 chiots attendent



Difficile de ne pas craquer...

**KINGERSHEIM** Espace Tival

**Graphe mystère**

Fin juillet, un artiste mystérieux est intervenu sur une partie de mur à l'espace Tival. Il y laisse une trace « indélébile » de son passage pour les besoins d'une web-émission réalisée pour France 3 Grand Est par la société de production Synovie.

**Basée à STRASBOURG**, l'équipe de Synovie aime raconter des histoires. Les imaginer, les filmer, les produire pour contribuer à l'émergence de nouveaux talents et de projets originaux, c'est la conception qu'elle se fait d'un métier l'amenant à visiter, caméra au poing, des univers à chaque fois différents. Au fil de années, elle assume un penchant certain pour la web-série et les formats novateurs.

**Web-émission**

« C'est beau dehors », une web-émission située entre découvertes et curiosités, à la rencontre de la beauté du monde, vient aujourd'hui compléter les diffé-

rents projets développés par Synovie. Créée par Mathieu Winckel, Olivier Hansz et Stéphane Pessin et présentée par Margaux Lagleize, elle retrace l'exploration de la jeune présentatrice à la recherche de lieux culturels surprenants, d'associations innovantes et de personnages singuliers faisant battre le cœur du Grand Est. L'une d'elle a été tournée en partie à Kingersheim. Elle met en scène les mécanismes de la création d'un graphe réalisé par un artiste local dont nous tirons le nom, l'âge et le sexe. En effet, la particularité de la réalisation est de faire planer le mystère autour de son identité. Ainsi, son visage est flouté et sa voix est modifiée tout le long de la création de l'œuvre. La web-émission d'une durée de 4 à 5 minutes sera diffusée **le mercredi 12 septembre** sur les pages Facebook et compte YouTube de la chaîne. Puis, à la fin du parcours initiatique de Margaux, toutes les web-émissions de « C'est beau



Mais qui donc a signé cette œuvre ? ! PHOTO DNA

dehors » seront rassemblées dans une émission de 26 minutes dont la diffusion à l'antenne est programmée le 16 octobre. En-

dehors » seront rassemblées dans une émission de 26 minutes dont la diffusion à l'antenne est programmée le 16 octobre. En-



Au hasard d'une balade dans les rues des villes et villages, les marcheurs peuvent être surpris par la beauté du fleurissement des particuliers, qui complète celui réalisé par les communes. Et que dire de ces hibiscus de grande taille, ici à Wittelsheim, à côté des cosmos qui semblent bien petits... PHOTO DNA

## PFASTATT Le carnet Marcel Peter va manquer au home Haeffely

À Pfastatt, « une mémoire vivante » a quitté ses amis pensionnaires du home Haeffely.

**NÉ LE 13 OCTOBRE 1920** à Mulhouse, il était le fils de Charles Peter, natif de Pfastatt, contremaître teinturier aux établissements Schaeffer, et d'Adèle Burri, native de Mulhouse. Il était l'aîné d'une famille de huit garçons et de trois filles. S'il était le plus âgé, il était aussi le dernier survivant de cette grande fratrie. Parmi lesquels ses deux frères, malheureusement disparus en 1944 pendant la dernière guerre : Émile en Russie et Camille à Schirmeck-Labroque. Marcel entretenait beaucoup leur mémoire ainsi que celle de toutes les victimes de ce conflit. Après avoir habité rue des Poilus puis colonie Schaeffer à Pfastatt, il était revenu, en 1927, à cette même adresse devenue cité puis rue Schaeffer.

### Marié à Annie Knecht

Le 5 juillet 1946, il s'est marié à Reiningue avec Annie Knecht, native de cette commune et ouvrière aux établissements Schaeffer de Pfastatt. De leur union, est né quelques mois plus tard leur fils unique, Jean-Claude, malheureusement décédé en 1947. Le couple, qui était parti à Reiningue, est revenu en 1948 à Pfastatt, Cité Schaeffer, puis rue de la République. Marcel était à l'époque receveur du tramway. Ils déménageront à nouveau. À Mulhouse en 1959 avant de revenir en 1984 à Pfastatt, rue Albert-Schweitzer. Entre-temps, Marcel a travaillé aux Etablissements Wallach de Mulhouse, puis chez



Un homme bienveillant, toujours très élégant. PHOTO DNA

Citroën. En 1995, son épouse est décédée à l'âge de 74 ans. Après être resté seul quelques années, il est venu résider à l'établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad) du home Haeffely.

### Féru d'actualité

Il y vivait bien, entouré de ses amis d'antan et de nouveaux avec lesquels il aimait bien évoquer ses belles années à Pfastatt. En suivant toujours l'actualité locale, nationale et même internationale de près, dans les journaux et la télévision. Allant jusqu'à partager, chaque jour, ses commentaires aussi sages qu'éclairés. Il était toujours très élégant, bienveillant et sa compagnie était recherchée. Jusqu'à ces derniers temps où l'âge venant, il restait dans sa chambre, ne sortant que rarement. Et c'est dans sa 98<sup>e</sup> année, qu'il est parti discrètement, le 12 août dernier, laissant un grand vide dans ce home qu'il appréciait et où il était apprécié.

D.S.

## BANTZENHEIM

### En septembre à la médiathèque

#### Bébés lecteurs pour les 3 mois à 3 ans

Albums, jeux de doigts, contes et comptines accueilleront les enfants de 3 mois à 3 ans accompagnés de leurs parents, nounous, etc. le **mardi 25 septembre** à 9 h 30. La séance de 30 minutes maximum se déroulera dans la médiathèque M1. Gratuit sur inscription à la banque de prêt ou par téléphone au ☎03 89 26 09 02 (M1) ou au ☎03 89 28 35 30 (M2)

#### Petites Oreilles pour les 3 à 5 ans

Albums, jeux de doigts, contes et comptines accueilleront les enfants de 3 à 5 ans accompagnés de leurs parents, nounous et le **mercredi 26 septembre** à 14 h. La séance d'environ 30 minutes se déroulera dans la maison du citoyen (salle attenante à la médiathèque M2). Gratuit sur inscription à la banque de prêt ou par téléphone au ☎03 89 26 09 02 (M1) ou au ☎03 89 28 35 30 (M2)

Mercredi à 7h, ils étaient près de 70 cyclistes sur la ligne de départ du Trirhéna 2018 de la rue de l'Oranger. Jusqu'à aujourd'hui, ils doivent traverser, de jour comme de nuit, un circuit transfrontalier de 1 000 km autour du Rhin.

**CE PÉRIPE SPORTIF** organisé pour la 3<sup>e</sup> fois par l'équipe du Cyclo-club de Kingersheim composée du président Christian Haffner secondé par une vingtaine de bénévoles propose deux circuits à vélo : « light » avec (12 000 m de dénivelé, « max » avec 18 000 m de dénivelé. Notons que cette année, une nouvelle alternative permet d'opter pour un « mix » des deux itinéraires. Sur les 83 inscriptions enregistrées par le CCK, 68 cyclistes âgés de 26 à 69 ans dont 4 femmes se sont présentés le matin du mercredi du 15 août. France, Allemagne, Suisse, Autriche, Belgique, Brésil, la provenance des participants est diverse. Tous ces « trirhéna » doivent effectuer en 75 heures une boucle de 1 000 kilomètres traversant la France, l'Allemagne et la Suisse sur un parcours montagneux « ardu ». En effet, la route est lon-



Au départ d'une course de 1 000 km à vélo à travers la France, l'Allemagne et la Suisse. PHOTO DNA

gue et difficile et pour les aider à tenir, plusieurs points de ravitaillement sont prévus ainsi que la possibilité de se reposer sur des lits de camp qui sont transportés et installés par l'équipe organisatrice. Les arrivées devaient s'échelonner à partir du vendredi matin vers 10h jusqu'à hier soir vers minuit. Ni coupe, ni classement à décrocher au bout de cette ran-

donnée à vélo mais un brevet de type « montagne » très prisé délivré par l'ACP\*. Il en existe seulement trois de type montagneux en France, aussi les places sont chères. Tous sont donc ultra déterminés à franchir la ligne d'arrivée à Kingersheim ! ■

Z.B.

► Cette épreuve s'appuie sur le

règlement et la charte des brevets de randonneurs mondiaux (BRM), gérés par l'Audax club parisien (ACP), organisme de Brevets de cyclisme qui existe depuis 1904. Comme pour tous les BRM 1 000 km 2018, le succès à l'épreuve du Trirhéna 2018 permettra une anticipation aux inscriptions du célèbre BRM « Paris Brest Paris 2019 ».

## OTTMARSHEIM Le festival Météo en campagne

# Vers les ruelles napolitaines

Le public s'est pressé bien avant l'heure du concert, dimanche à l'abbatiale d'Ottmarsheim et les quelques 200 places ont trouvé rapidement preneurs.

**COMME À SON HABITUDE**, le festival Météo faisait halte là, dans la quiétude de l'église Saint-Pierre-et-Saint-Paul (édifiée au XI<sup>e</sup> siècle, avec son rare plan centré octogonal, de style paléochrétien, byzantine, pré-romane, carolingienne, et ottonienne !) Nullement impressionné par le poids des années, l'hôte musicien du jour, François Castiello a imposé une présence et un univers sans apprêts, jean noir, débardeur noir, longs cheveux noirs rassemblés. Et un flamboyant accordéon ! Instrument qu'il pratique de longue date, habituée des bals musettes. C'est au sein du groupe Bratsch qu'il s'affirme, avec une bonne dizaine d'albums, puis il crée La-



François Castiello. PHOTO DNA - CATHY KOHLER

lala Napoli. La formation (présente cette semaine à Neuenburg dans la programmation du festival) réinvente la musique napolitaine et ses tarentelles, inspiration

que décline François Castiello en solo. Mais le voyage est plus personnel, et voix et accordéon invite aussi le public vers l'Asie mineure ou Israël, au gré des curiosités

de Castiello. La mélancolie tout comme la fantaisie sont tour à tour exprimées, en grenat et noir. ■

C.-S.C.

## L'AGENDA

### RICHWILLER

#### Association France Alzheimer

► **MARDI 21 AOÛT**, aura lieu le prochain café mémoire organisé par l'association France Alzheimer Haut-Rhin à la salle des Arts et des cérémonies, 39 rue Principale face à l'église, de 14 h à 17 h. Cette action est destinée à toutes les familles touchées (malades et

aidants) de Richwiller mais également de la m2A et des communes environnantes. Des ateliers de stimulation de la mémoire sont proposés et un goûter est offert à l'ensemble des participants pour un moment de convivialité et de partage. Les familles concernées trouveront un accueil et une écoute attentive ainsi que les conseils nécessaires à l'accompagnement de leur proche. Renseignements au ☎03 89 69 70 36.

### WITTELSHEIM

#### Club de tarot

► **LUNDI 20 AOÛT**, aura lieu la prochaine rencontre du Club de tarot de Rencontre et Loisirs de 14 h à 17 h 30, dans les locaux de l'association 24, rue des Fauvettes. L'accès est ouvert à tous, moyennant le paiement de la cotisation annuelle à l'association qui est fixée à la modique somme de 12 €. Les personnes souhaitant

tout simplement apprendre à jouer au tarot, sont les bienvenues. Inscriptions et renseignements sur place, lundi 20 août à partir de 13 h 40. La rencontre suivante aura lieu le lundi 10 septembre. Le calendrier complet des rencontres prévues pour l'année 2018 peut être consulté sur le site internet de l'association <http://rencontre-loisirs.wittelsheim.fr>

OTTMARSHEIM

# Retour aux sources

Après les étangs communautaires, nouvelle halte à Ottmarsheim dans le cadre de l'une de nos séries d'été, cette fois aux étangs de l'Association de pêche et de pisciculture de la commune, qui, grâce à des travaux, vont retrouver leur taille d'origine.

Quand Thierry Da Cunha, président de l'Association de pêche et de pisciculture d'Ottmarsheim, parle de l'étang des Acacias, il fait régulièrement référence aux membres fondateurs. Il loue leur travail mené au fil des années. « Ici, c'était l'endroit où on venait faire boire les chevaux. Puis une équipe de passionnés a creusé le premier bassin, puis le deuxième. Ils ont planté des arbres et plein d'autres travaux ont été menés au fil des ans. Ces pion-

niers, autour de René Schappler, ont créé une association, qui est devenue propriétaire des lieux. Les statuts qu'ils ont déposés en 1971 n'ont pas changé. » Avec un brin de nostalgie, Thierry Da Cunha se rappelle les moments passés ici. « C'est bien simple, à l'époque, dans les années 70, il n'y avait pratiquement que deux clubs dans le village, le foot et la pêche. » Depuis, presque rien n'a changé. Des manifestations se déroulent encore sur le



Un bassin plutôt truite, l'autre plutôt carpe. Thierry a choisi. Il a deux cannes à pêche. Photos L'Alsace/B.S.

mobilité réduite figurent au menu des travaux. « Les bassins vont retrouver leur taille d'origine », souligne, amusé, Thierry Da Cunha, à la tête d'une trentaine de pêcheurs - qui a été renouvelée et rajeunie. Ce chantier est comme un nouveau départ pour l'association. « Nous voulons rester fidèles à la philosophie prônée par nos anciens. Le plaisir de pêcher avant tout. » Un loisir, certes, mais à pratiquer avec une connaissance et un respect des règles, ajoute le président. Ça devrait couler de source.

Bernard STICH



Les bassins sont alimentés par l'eau du Muhlbach. Photo L'Alsace

site : banquets familiaux, concours internationaux de pêche, repas carpes frites, sanglier à la broche... Une chose a pourtant changé : la dimension des bassins. L'eau a grignoté les rives et il a paru urgent de s'en occuper. « On voyait les berges s'effondrer. » Le président de l'Association de pêche et de pisciculture d'Ottmarsheim se félicite que les démarches entreprises auprès de la municipalité aient abouti. « Nous partici-

pons à hauteur de 30 000 € au financement de l'opération », précise-t-il.

« Fidèles à la philosophie des anciens : le plaisir de pêcher avant tout »

Renforcement des berges avec des palplanches, pose d'une clôture et interventions diverses sur le local dont une mise aux normes avec accès aux personnes à



Une nasse rappelle les techniques utilisées par les membres fondateurs. Le président de l'association de pêche, Thierry Da Cunha, souhaite préserver ces traces de l'histoire des étangs. Photo L'Alsace

HOCHSTATT

## Maisons anciennes et venelles

Le village fut créé au 10<sup>e</sup> siècle, mais le nom de Hochstatt (qui signifie hauts lieux) ne fut affecté à l'ensemble qu'au 12<sup>e</sup>. La maison la plus ancienne encore existante date du 18<sup>e</sup>.

La guerre de Trente Ans fit beaucoup de dégâts. Aussi, les maisons les plus anciennes encore existantes à Hochstatt ne datent que du 18<sup>e</sup> siècle. « Elles se situent dans la Grand-rue, la rue de Zillisheim et la rue des Ecoles, nous indique Christian Fuchs, membre depuis de nombreuses années de l'Association de sauvegarde de la maison alsacienne (Asma). De plus, l'aspect original ou des éléments anciens comme les moellons ont souvent disparu sous des crépis. Quelques fois, il reste des pierres d'angle. Seules des archives précises permettraient d'entreprendre une étude approfondie. »

Ce qui, par contre, est certain, c'est que, d'après une étude de Raymond Gully, ancien directeur d'école de Hochstatt et ancien correspondant du journal L'Alsace, la maison située dans la rue Haelin serait la maison alsacienne la plus ancienne. Elle daterait des années 1740-50 (cf. L'Alsace du 17 mai 1980). Frank Walter et Marie-Thérèse, née Eichinger, y habitent. « Nous avons acheté la maison en



Une belle maison alsacienne du 18<sup>e</sup> siècle.

Photos L'Alsace/H.B.

1977, relate Marie-Thérèse. Elle appartenait dans le temps à une famille Schyr qui n'avait aucune parenté avec celle qui a fait don de la future maison de retraite. Je me souviens encore de ma grand-mère qui habitait ici et je voulais y revenir. Il y avait alors quatre appartements, une cave sous une partie du bâtiment et un puits de plus de 15 mètres de profondeur que nous avons fermé pour des raisons de sécurité. Nous avons tout transformé à l'intérieur et rénové. » L'aspect extérieur n'a pas changé : les colombages portent les numéros d'ordonnement gravés par le charpentier, deux auvents existent pour protéger de la pluie les fenêtres et la façade, l'entrée avec

longueur, le bleu est alsacien et le muret qui compense le dénivelé est en pierres de Brunstatt. « De plus, elle est inscrite à l'inventaire du registre supplémentaire des bâtiments historiques. »

Les sentiers piétonniers

À Hochstatt, les venelles ne sont pas de petites rues mais des sentiers uniquement piétonniers. Elles ont été baptisées en 2013 lors d'une réunion d'un groupe de réflexion composé d'élèves de l'école élémentaire. Il y en a 12 mais seulement six d'entre elles restent praticables. Elles ont été dénommées selon leur usage en alsacien et en français et des plaques bilingues

Wagla » (le chemin des écoliers) ou « S'Epicierie gassla » (la ruelle de l'épicerie). Des promenades à effectuer en toute tranquillité.

Henri BEINERT

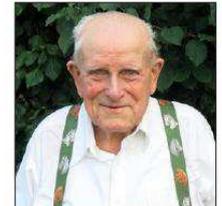


Le « S'Schüller Wagla » débute dans la rue de Zillisheim.

BRUEBACH

## Les 90 ans d'André Hummel

André Hummel, qui vient de franchir le cap des 90 ans, est un personnage à Bruebach, même si c'est à Ranspach-Bas qu'il est né, le 10 août 1928, dans une famille de deux enfants dont il était l'aîné. Ses grands-parents maternels possédaient une ferme dans le village, où le jeune André passait ses vacances. Dès son plus âge, il leur donnait des coups de main.



André Hummel joue toujours du bugle, au sein de l'harmonie-fanfare Liberté 1924. Photo L'Alsace

À 15 ans, il est embauché dans l'exploitation, qu'il a reprise à son compte à la mort de son oncle. « J'avais encore une quarantaine de taureaux quand j'ai arrêté. Mon oncle, lui, avait encore deux chevaux. Moi, j'ai acnétié des tracteurs », rapporte le nouveau nonagénaire.

Trois mandats de conseiller municipal

André Hummel a également effectué trois mandats de conseiller municipal avec le maire Jean Waltz. En 1953, il a épousé Yvette Klinck, une Habsheimoise née, comme lui, en 1928, qu'il avait connue dans un bal. Il l'a perdue en 1993.

Le couple a eu quatre enfants : Jean, né en 1955, qui habite à Lendser ; André, qui avu le jour l'année suivante ; Évelyne, épouse Wetzel, née en 1962, et Michel, né deux ans plus tard, qui demeure à Baldersheim. André et Evelyne sont bruebachois comme leur père, qui a la joie de compter sept petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

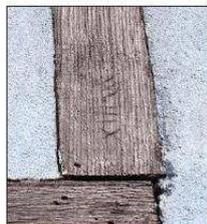
André Hummel est bien connu à Bruebach à un autre titre encore : il est le

bugle de l'harmonie-fanfare, où il est entré en 1945, comme clairon. « Il était dans l'équipe des jeunes qui a intégré la société après la Libération, sans quoi elle aurait disparu », raconte Jean-Pierre Bing, ancien président de l'harmonie-fanfare, au sein de laquelle André joue toujours, à 90 ans ! Le nouveau nonagénaire a aussi fait partie des Joyeux Alsaciens, émanation de l'harmonie-fanfare, et a tenu les premiers rôles des pièces montées par la section théâtrale, dans les années 1970. « C'était aussi un bénévole exemplaire, malgré les grands travaux à la ferme », signale encore Jean-Pierre Bing. « Je n'ai pas raté beaucoup de répétitions », s'amuse, en écho, André. Pour fêter ses 90 ans, l'harmonie lui a dédié une soirée à laquelle a assisté le maire, Gilles Schillingier. L'Alsace présente à son tour ses félicitations à André Hummel pour son anniversaire.

À noter

**RIEDISHEIM** L'école de danse L'Adage, à Riedisheim (37, rue Poincaré, 03.89.64.28.44), ouvre ses portes cette semaine, jusqu'au 24 août, pour un stage de découverte et de remise en forme afin de préparer la rentrée. Les personnes intéressées y trouveront des cours de classique et de jazz

fesseur et ancienne danseuse du Ballet du Rhin), de 10 h à 12 h 15 pour les plus jeunes à partir de 7 ans et de 13 h 30 à 15 h 45 pour les plus expérimentés. Le stage est ouvert à tout débutant, confirmé ou curieux. Pour toute inscription, une permanence a lieu à l'école pendant la semaine, vingt minutes avant chaque



Un marquage qui permet de placer les poutres comme